

BusinessWorld

GLOBAL

İş ve Ekonomi Dergisi - Business and Economy Magazine

www.businessworldglobal.com

Mine Kaya

SEKTÖRDE FARK YARATAN BİR VİZYONA SAHİBİZ

WE HAVE A VISION
THAT MAKES A
DIFFERENCE IN THE
INDUSTRY

Cüneyt Güneş

ŞİMDİ İYİLEŞME ZAMANI

IT IS TIME TO
HEAL NOW

Berç Darçın

MÜŞTERİMİZLE TASARLIYOR, ONLAR İÇİN ÜRETİYORUZ

WE DESIGN WITH
OUR CUSTOMER, WE
PRODUCE FOR THEM

Nilay Hanadan

EŞİT İŞE EŞİT MAAŞ

EQUAL WORK
EQUAL SALARY

MAKİNE SEKTÖRÜ TIKIR TIKIR İŞLİYOR

Makine İhracatçıları Birliği (MAİB) Başkanı Kutlu Karavelioğlu, pandeminin makine dış ticaretinde Türkiye'nin elini güçlendirdiğini belirtiyor.

THE MACHINE INDUSTRY WORKS LIKE A CHARM

Kutlu Karavelioğlu, Chairman of the Machinery Exporters' Association (MAİB), states that the pandemic has strengthened Turkey's hand in machinery foreign trade.





**KUTLU
KARAVELIOĞLU**

**Makine İhracatçıları
Birliği Başkanı**

Chairman of the
Machinery Exporters
Association

MAKİNE SEKTÖRÜ TIKIR TIKIR İŞLİYOR

Makine İhracatçıları Birliği (MAİB) tarafından yapılan açıklamaya göre, yılın üçüncü çeyreği sonunda Türkiye'nin serbest bölgeler dâhil toplam makine ihracatı 17 milyar dolar oldu.

THE MACHINE INDUSTRY WORKS LIKE A CHARM

According to the statement of the Machinery Exporters' Association (MAİB); Turkey's total machinery exports, including free zones, reached 17 billion dollars at the end of the third quarter of the year.

Makine İhracatçıları Birliği (MAİB) tarafından yapılan açıklamaya göre, yılın üçüncü çeyreği sonunda Türkiye'nin serbest bölgeler dâhil toplam makine ihracatı 17 milyar dolar oldu. Pandemi etkisinden arındırılmış rakamlarla, makine ihracatındaki artış 2019'a kıyasla yüzde 18,8 olarak gerçekleşti. Sektörün Almanya ve ABD'ye yaptığı ihracat 9 ay sonunda 3 milyar doların üzerine çıkarken, Birleşik Krallık, İtalya ve Fransa gibi diğer ana pazarlardaki ihracat artışı da ortalama yüzde 40 seviyesine ulaştı.

Bölgesel taleplere hızlı yanıt vererek makine ihracatında bir ivme kazandıklarını ve artışın 2022 yılının ilk yarısında da hız kesmeden süreceğini belirten Makine İhracatçıları Birliği Başkanı Kutlu Karavelioğlu, pandeminin makine dış ticaretinde Türkiye'nin elini güçlendiren bir unsur olduğunu belirtiyor. Karavelioğlu, "yeşil ve dijital dönüşümlerin bir parçası olarak yükselişimizi kalıcı hale getirmek istiyoruz" diyor. Bizlerde makine sektörünün 2021 yılındaki



EFE GÖKÇE

efe@businessworldglobal.com



According to the statement of the Machinery Exporters' Association (MAİB), Turkey's total machinery exports, including free zones, reached 17 billion dollars at the end of the third quarter of the year. With the figures free from the pandemic effect, the increase in machinery exports was 18.8 percent compared to 2019. While the sector's exports to Germany and the USA exceeded 3 billion dollars at the end of 9 months, the increase in exports in other main markets such as the United Kingdom, Italy and France reached an average of 40 percent.

Kutlu Karavelioğlu, Chairman of the Machinery Exporters Union, states that they have gained momentum in machinery exports by responding quickly to regional demands and the increase will continue without slowing down in the first half of 2022. Karavelioğlu also says; "the pandemic is a factor that strengthens Turkey's hand in machinery foreign trade. We want to make our rise permanent as part of green and digital

yaşadığı büyüme ve ihracat rakamları ile ilgili Makine İhracatçıları Birliği Başkanı Kutlu Karavelioğlu ile konuştuk.

Yeni bir yıla doğru giderken sektördeki genel görünümü nasıl değerlendirirsiniz?

Dünya mal ticareti son 12 ayda değer bazında yüzde 23, miktar bazında yüzde 14 artış yaşadı. Bu da yaşanan yükselişte, fiyat artışının önemli bir payı olduğunu gösteriyor. Fiyatlarda özellikle AB ve ABD'de yükselen üretici enflasyonunun, başta bakır ve çelik olmak üzere emtia fiyatlarındaki artışın ve lojistikteki yüksek maliyetlerin etkisi büyük. Ham madde ve komponentlerde stoklu çalışma döneminin başlaması da ilave bir işletme sermayesi ihtiyacı doğuruyor. Bu ihtiyaç, makine imalatı gibi KOBİ tabanlı sektörlerde ihmal edilemeyecek büyüklükte bir maliyet unsuruna dönüştü fakat tedarik güvenliğine yönelik tedbirlerin, yani zincirlerin kısalarak alternatifli hale getirilmesinin ve lojistik sektöründeki bu çeşitlenmeyi destekleyen sıkıntıların, bizi özellikle AB ile ticari ilişkilerde daha fazla öne çıkardığımızı söyleyebiliriz.

Bu başarılı sonuçların arkasında yatan sebepler nedir?

Başlıca sebep, makine imalat sektörümüzde son yıllarda sağlanan güçlü dönüşüm. 2021'in ilk 9 ayında ihracatın aylık ortalamasını 1,5 milyar dolardan 2 milyar dolara yükseltebilmiş olmamız, sadece dijital mecralarda ulaştığımız yetkinliğin ve etkinliğin değil, imalat zincirinin hızlı dijitalleşen halkalarında da rakip ülkelerden daha mahir hale geldiğimiz bir ifadesi. Karantina ve kısmi çalışmalarla geçen 2020 sonunda, istihdam ve üretim hemen bütün makine imalatçısı ülkelerde düşerken, bizim artırmış olmamız ve bununla da kalmayıp



**PANDEMİDE
TÜM DÜNYADA
MAKİNE
SEKTÖRÜNDE
DARALMA
YAŞANIRKEN,
ÜLKEMİZDEN
TAM TERSİNE
BİR ARTIŞ
GÖRÜLMEKTEDİR.**

**WHILE THERE IS
A CONTRACTION
IN THE MACHINERY
SECTOR ALL OVER
THE WORLD
IN THE PANDEMIC,
AN INCREASE
IS OBSERVED IN
OUR COUNTRY, ON
THE CONTRARY.**

transformations". We talked to the Chairman of the Machinery Exporters' Association, Kutlu Karavelioğlu, about the growth and export figures of the machinery industry in 2021.

How would you evaluate the general view in the sector as we head towards a new year?

World trade in goods has increased by 23 percent on value basis and 14 percent on quantity basis in the last 12 months. This shows that the price increase has a significant share in the rise experienced. The increase in commodity prices of producer rising inflation, especially in the EU and the USA and the high costs in logistics have a great impact on prices in particular copper and steel. The beginning of the stocked working period in raw materials and components also creates an additional working capital requirement. This need has turned into a cost factor that cannot be neglected in SME-based sectors such as machinery manufacturing, but we can say that the measures for security of supply, namely shortening the chains, making them multialternative, and the problems that support this diversification in the logistics sector, make us more prominent especially in commercial relations with the EU.

What are the reasons behind these successful results?

The main reason is the strong transformation in our machinery manufacturing industry in recent years. The fact that we have been able to increase the monthly average of exports from 1.5 billion dollars to 2 billion dollars in the first 9 months of 2021 is an expression of not only the competence and efficiency, which we have achieved in digital channels, but also that we have become more skilled than rival countries in the rapidly digitizing rings of the manufacturing





Eylül sonu itibarıyla yüzde 39 üretim artışı sağlamamız rekabetçiliğimizin üst seviyeye yükseldiğini gösteriyor. Esasen olup biten, ürün ve teknoloji çeşitliliğimiz ile esnek, çevik ve dayanıklı yapımızın, bundan öncekiler gibi bu krizi de fırsata çevirmiş olması, bizi sıçratarak hemen önümüzdeki rakipleri yakalama şansına kavuşturması. Sene sonu geldiğinde çok çarpıcı verilerle karşılaşacağımıza inanıyorum. Pandeminin baştan aşağı değiştirdiği iş yapma biçimlerine uyum sağlamakla kalmadık, sanal fuarlar, ticaret heyetleri gibi bazılarını da biz endüstriyel hayata armağan ettik. Dikkatlerimizden kaçmaması gereken şey, yeni iş modellerinin büyük ölçüde sürdürülebilirlik uyumunu destekleyici mahiyette olması, yani dijital ve yeşil dönüşümün altyapısında da yer bularak kalıcı hale gelecek olmasıdır.

Peki, bu dönüşümün altyapısı nasıl oluşturulacak? Toplumlar bu maliyetleri karşılamaya sizce hazır mı?

Toplumlar giderek daha pahalı yaşayacağımız bir dünyanın eşğine geldiler. Oysa karbon salınımını sınırlandırmanın maliyetlerine zamanında katlanılmış olsaydı, sorunlar ötelenerek biriktirilmeseydi bugün bu ne kadarını kaldırbileceğimizi kestiremediğimiz büyük bir yükün altında olmayacaktık. Pandeminin öğretisi, daha az tüketerek, daha sade yaşanabileceği oldu. Bu bilinçlenme ve tüketim alışkanlarındaki değişim, sürdürülebilir ürün konseptinin de üzerinde yükselebileceği en sağlam zemindir.



EYLÜL SONU İTİBARIYLA YÜZDE 39 ÜRETİM ARTIŞI SAĞLAMAMIZ REKABETÇİLİĞİMİZİN ÜST SEVİYEYE YÜKSELDİĞİNİ GÖSTERİYOR.

ACHIEVED A 39 PERCENT INCREASE IN PRODUCTION AS OF THE END OF SEPTEMBER. IT SHOWS THAT OUR COMPETITIVENESS HAS RISEN TO THE TOP LEVEL.

chain. At the end of 2020, which was spent with quarantine and partial works, while employment and production decreased in almost all machine manufacturer countries, we increased it and not only that, but also achieved a 39 percent increase in production as of the end of September. It shows that our competitiveness has risen to the top level. In fact, what is happening is that our product and technology diversity, as well as our flexible, agile and durable structure, have turned this crisis into an opportunity like the previous ones, and gave us the chance to catch up with our competitors right next to us. By the end of the year, I believe we will encounter very striking data. We have not only adapted to the ways of doing business that have been completely changed by the pandemic, but we have also presented some of them to industrial life, such as virtual fairs and trade delegations. What should not escape our attention is that new business models will largely support sustainability compliance, which means, they will also find a place in the infrastructure of digital and green transformation and become permanent.

So, how will the infrastructure of this transformation be created? Do you think societies are ready to meet these costs?

Societies have suddenly come to the threshold of the world where we will live more and more expensively. However, if the costs of limiting carbon emissions had been covered in a timely manner, if the problems had not been postponed



Siz, bu değişimin fiyatlara da yansiyacağını düşünöyorsunuz?

Tabii, sade yaşamak ucuz yaşamak anlamına gelmeyecektir çünkü daha dayanıklı, onarılabilir, yeniden kullanılabilir ve dönüştürülebilir ürünler daha maliyetli olacaktır. Enerji kaynaklarında yaşanmakta olan değişimlerin, yani fosil yakıtlardan yenilenebilir kaynaklara dönüşün etkilerini şimdiden görüyoruz. İklim krizini kontrol altına almak üzere yapılacak yeni yatırımların maliyeti ise başlı başına bir pahalılık unsuru. Bu dönüşüme ayak uydurma çabasının tüm toplumlara getirdiği telaşın farkında olmalı, bu sürecin başrolünde ise makinelerin olacağını iyi bilmeliyiz.

Makine İhracatçıları Birliği bu dönüşümün getireceklerine en erken dikkat çeken örgütlerden biri olmuştü. Bu süreçte neler yaptınız?

Türkiye'nin Makinecileri olarak 2018 yılında başlattığımız Karbon Ayakizi kampanyamızla bu farkındalığı makine kullanıcılarına yaymayı amaçlamıştık. İkiz Dönüşüm'ün dijital ayağı için geliştirdiğimiz Dijital Terimler Kılavuzu birkaç ay kadar önce erişime açıldı, kavramları anlama ve anlamlandırmada müşterek bir zemin, bir dil birliği oluşturmayı amaçlıyor. Ekim ayı içinde Yeşil Dönüşüm'ün pratiği üzerine hazırladığımız Ur-Ge projemizin çağrılarını yaptık. KOBİ'lerin ihtiyacı, ortalıkta uçuşan kavramsal tartışmaların neticede hayata nasıl geçeceğini, işlerini nasıl etkileyeceğini, neler yapmaları gerekeceğini bilmektir. Bizim çalışmalarımızın temel amacı da dijital ve yeşil olarak öne çıkan İkiz Dönüşümde makinecileri hazırlamaktır. Çünkü önümüzdeki birkaç yıl makinelerin altın



ENERJİ KAYNAKLARINDA YAŞANMAKTA OLAN DEĞİŞİMLERİN, FOSİL YAKITLARDAN YENİLENEBİLİR KAYNAKLARA DÖNÜŞÜN ETKİLERİNİ ŞİMDİDEN GÖRÜYÖRÜZ.

WE HAVE ALREADY SEEN THE EFFECTS OF THE CHANGES IN ENERGY RESOURCES, NAMELY THE CONVERSION FROM FOSSIL FUELS TO RENEWABLE RESOURCES.

and accumulated, we would not be under such a heavy burden that we do not know how much we can handle. The teaching of the pandemic was that it could be lived more simply by consuming less. This awareness and change in consumption habits is the most solid ground on which the sustainable product concept can rise.

Do you think this change will be reflected in the prices?

Of course, living simply will not mean living cheaply because more durable, repairable, reusable and recyclable products will cost more. We have already seen the effects of the changes in energy resources, namely the conversion from fossil fuels to renewable resources. The cost of new investments to be made to control the climate crisis is an expensive factor in itself. We should be aware of the rush that the effort to keep up with this transformation brings to all societies, and we should know well that machines will play the leading role in this process.

The Machinery Exporters' Association was one of the earliest organizations to draw attention to the implications of this transformation.

What did you do in this process?

We aimed to spread this awareness to machine users with our Carbon Footprint campaign, which we started in 2018 as Turkey's Machinery Makers. Our Digital Guide, which we developed for the digital leg of Twin Transformation, was made accessible a few months ago, and aims to create a common ground, a linguistic unity in understanding and making sense of concepts. In October, we made the calls for our Ur-Ge project, which we prepared on the practice of Green Transformation. The need of SMEs is to know how the conceptual discussions that are flying around will eventually materialize, how they will affect their business, and what they will have to do. The main purpose of our work is to prepare mechanics in Twin Transformation, which stands out as digital and green. Because the next few years will be the six ages of machines, machines will be discussed in all areas of life as the pioneer of great transformation.

Does the industry have any reservations about green and digital transformation?

The past of digitalization approaches a century, and the effort to get faster and more efficient

çağı olacak, büyük dönüşümün öncüsü olarak hayatın her alanında makineler konuşulacak.

Yeşil ve dijital dönüşüm konusunda sektörün bir çekincesi var mı?

Dijitalleşmenin geçmişi bir asra yaklaşıyor, geleneksel yöntemlerden daha hızlı ve verimli sonuçlar almak gayreti malzeme ve imalat teknolojilerindeki gelişmeye paralel olarak sosyal ve endüstriyel yaşamı uzunca bir süredir dönüştürüyor. Şimdi kast edilen dönüşüm ise, başı sonu çoktan dijitalleşmiş üretim zincirinin tamamının bu evrimi geçirmesi; yani üretimin imalat dediğimiz kısmının, yani makine ve tesislerin de işin içine katılmasıdır. Bunu sağlayacak olan da makine imalatçılarıdır fakat kullanacakları altyapının hazır hale getirilmesi başka sektörlerin uhdesindedir.

Öte yandan, karbon ayak izini nötrlemenin gereklerini yerine getirenlerin, bu günlerin geleceğini bilenlerin sayısı sanıldığından fazladır ve tek sabırsızlıkları aldıkları mesafeyi ortaya koyacak ve yatırımlarının meyvelerini toplamalarına yardımcı olacak sertifikasyon ve ticaret sistemlerinin hayata geçmesidir. Alt sektör örgütlerimiz, organik bağları sayesinde, özellikle AB mevzuatındaki gelişmeleri başından itibaren yakından takip etmiş ve üyelerini bilgilendirmişti. Hatta makinelerinin enerji verimliliği ile ilgili bilimsel araştırmalara kaynak da aktarmışlardır. Türkiye'nin yenilenebilir enerji kaynaklarını yüzde 50'nin üzerine çıkarmış olmasını da önemli bir avantaj olarak görüyoruz; AB'nin karbon nötr kıta hedeflerine uyum konusunda hiçbir çekince taşımamakla birlikte, rakiplerimize kendi ülkelerinde sağlanacak desteklerin ülkemizde de bize sağlanmasının şart olduğuna inanıyoruz.



“Türkiye'nin yenilenebilir enerji kaynaklarını yüzde 50'nin üzerine çıkarmış olmasını da önemli bir avantaj olarak görüyoruz.”

—
“We see it as an important advantage that Turkey has increased its renewable energy resources to over 50%.”

results than traditional methods has been transforming social and industrial life for a long time in parallel with the development in materials and manufacturing technologies. What is meant now is the transformation of the entire production chain, which has already been digitized; that is, the part of the production we call manufacturing, that is, the machinery and facilities are also included in the business. It is the machinery manufacturers who will provide this, but the preparation of the infrastructure they will use is under the responsibility of other sectors.

On the other hand, the number of those who fulfill the requirements of neutralizing their carbon footprint and know that these days will come is higher than expected, and their only impatience is the implementation of certification and trading systems that will reveal the distance they have come and help them reap the fruits of their investments. By the means of their organic ties, our sub-sector organizations have closely followed the developments in the EU legislation from the very beginning and informed their members. They even transferred resources to scientific research on the energy efficiency of their machines. We see it as an important advantage that Turkey has increased its renewable energy resources to over 50 percent; While we do not have any reservations about complying with the EU's carbon neutral continent goals, we believe that it is essential to provide us with the support that will be provided to our competitors in their own countries.

